

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 850.007.12 НА БАЗЕ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ГОРОДА МОСКВЫ ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ
СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК**

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 9 июня 2021 № 29/3

О присуждении Бондаревой Надежде Валентиновне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвокультурные характеристики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки) принята к защите 31.03.2021 протокол № 29/2 диссертационным советом Д. 850.007.12 на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, М. Казенный пер., 5Б, (приказ Минобрнауки РФ о создании диссертационного совета Д. 850.007.12 №1132/нк от 23.09.2015).

Соискатель Бондарева Надежда Валентиновна 1981 года рождения, в 2003 году окончила Высшее учебное заведение «Таврический экологический институт» г. Симферополь по специальности «Язык и литература (немецкий и английский)» с присвоением квалификации «Преподаватель двух иностранных языков и зарубежной литературы». В период подготовки диссертации на кафедре германистики и лингводидактики Московского городского педагогического университета с 2018 по 2021 г. соискатель Бондарева Надежда Валентиновна освоила программу подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание с присвоением квалификации «Исследователь. Преподаватель-исследователь». В настоящий момент соискатель Бондарева Н.В. работает старшим преподавателем на кафедре английского языка филиала ФГБОУ ВО «Государственный морской университет имени адмирала Ф.Ф. Ушакова» Министерства науки и образования России, в г. Севастополь.

Диссертационное исследование выполнено на кафедре германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, профессор РАО, Желтухина Марина Ростиславовна, профессор кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

Официальные оппоненты:

Попова Татьяна Георгиевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка (второго) Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет» Министерства обороны Российской Федерации (ФГКУ «Военный университет»), Заслуженный работник высшей школы Российской Федерации;

Плаксин Владимир Аркадьевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Философия, история и право» Краснодарского филиала федерального государственного образовательного бюджетного учреждения высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» Краснодарский филиал Финуниверситета)

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет», в своем положительном заключении, подготовленном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации Ширяевой Татьяной Александровной, обсужденном и утвержденном на заседании кафедры английского языка и профессиональной коммуникации (28.04.2021 г., протокол № 8), подписанном доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет», Ширяевой Татьяной Александровной и утвержденном 28 апреля 2021 г. Проректором по научной работе и развитию интеллектуального потенциала университета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» доктором филологичес

ких наук, доцентом Заврумовым Зауром Аслановичем, указала на оригинальную научную гипотезу о лингвокультурной специфике лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе, которая раскрывается в медиажанровом разнообразии ее применения, а также в особенностях ее функционирования и формирования в английском и русском языках СМИ, которая реализована впервые в анализе и описании сходств и различий в реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе в рамках сравнительного и сопоставительного языкознания. Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что доказаны положения о рассмотрении лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе в рамках лингвоисторического, когнитивно-культурологического, медиадискурсивного и функционального подходов; о корреляции между типами текстов медиадискурса и доминирующими единицами экономической лексики; об интегральных составляющих экономической лексики для русской и английской лингвокультур, а также ее дифференциальных лингвокультурных признаках в медиадискурсе; о жанровых и функционально-структурных сходствах и различиях лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе. Практическая значимость подтверждается разработкой и внедрением элементов методики анализа лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе в коммуникативную и педагогическую деятельность лингвистов, филологов, журналистов, культурологов, экономистов, специалистов по связям с общественностью.

Ведущая организация заключила, что диссертация Бондаревой Надежды Валентиновны «Лингвокультурные характеристики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение, и отвечает требованиям, изложенным в пункте 9, 10, 11, 13, 14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней» (утверждено постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013, № 842). Полученные научные результаты соответствуют паспорту заявленной специальности и отрасли знаний – филологии. Автор диссертации, Бондарева Надежда Валентиновна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Соискатель имеет 11 научных работ, в том числе 5 статей – в научных журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание учёной степени кандидата наук, учёной степени доктора наук, 1 статья – в журнале, индексируемом в Web of Science. В диссертации отсутствуют недостоверные сведения о работах, опубликованных соискателем ученой степени. Наиболее значимые публикации по теме диссертации:

1. Bondareva, N. V. Media Promotion Role of Economic Vocabulary: Specific Features and Functions in Presentation and Advertisement [Электронный ресурс] / M. R. Zheltukhina, N. V. Bondareva, L. L. Zelenskaya, I. G. Anikeeva, L. E. Malygina, A. V. Chistyakov // Online Journal of Communication and Media Technologies. – 2019. – № 9 (2), e201907. – Режим доступа: <https://doi.org/10.29333/ojcm/5733> (1 п. л., авт. – 0,385 п. л.).

2. Бондарева, Н. В. Основные процессы формирования лексикона современного английского и русского экономического медиадискурса / Н. В. Бондарева, М. Р. Желтухина // Когнитивные исследования языка. Когнитивные исследования естественной коммуникации: Qs&As. – 2021. – № 1 (44). – С. 436–445 (1,25 п. л., авт. – 0,7 п. л.).

3. Бондарева, Н. В. Экономическая лексика в онлайн-статьях социально-экономической направленности (на материале английского и русского медиадискурса) / Н. В. Бондарева, М. Р. Желтухина, Л. Л. Зеленская // Economic Lexicon in Online Articles of Social and Economic Orientation (on the Examples of English and Russian Media Discourse) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2019. – № 1. – С. 85–93 (1,125 п. л., авт. – 0,5 п. л.).

4. Бондарева, Н. В. Функции экономической лексики в современной английской и русской медиарекламе / Н. В. Бондарева // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Сер. : Филол. науки. – 2016. – № 4 (108). – С. 78–83 (0,75 п. л.).

5. Бондарева, Н. В. Экономическая лексика в медиажанрах «новости» и «реклама» (на материале английского и русского медиадискурса) / Н. В. Бондарева // Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – 2015. – № 4. – С. 69–75 (0,875 п. л.).

6. Бондарева, Н. В. Английская и русская экономическая лексика в современном медиадискурсе: лингвокультурный аспект / Н. В. Бондарева, М. Р. Желтухина // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Гуманитарные науки: Филология. Журналистика. Педагогика. Психология. – 2015. – № 18 (215). – Вып. 27. – С. 95–100 (0,75 п. л., авт. – 0,4 п. л.).

На автореферат диссертации поступили отзывы:

— от доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры английской филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный университет» Катерминой Вероники Викторовны. Отзыв содержит ряд вопросов: 1. Какие стилистические средства преобладают при достижении воздействующей функции? Связано ли это с языковой личностью создателя медиатекста? 2. Насколько существенным, на Ваш взгляд, является временной фактор в выборе фактического материала при проведении анализа материала?;

— от доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры лингвистики и перевода, теоретического и прикладного языкознания Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Пермский национальный государственный исследовательский университет» Шустовой Светланы Викторовны, без вопросов и замечаний;

— от доктора филологических наук, профессора кафедры русского и латинского языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского Минздрава России Приваловой Ирины Владимировны. Замечание: Выносимые на защиту положения обоснованы и продуманы, однако обращает на себя внимание излишняя детализация в их изложении (сс. 8-9);

— от доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры иностранных языков и методики их преподавания Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Армавирский государственный педагогический университет» (АГПУ) Черкасовой Ирины Петровны. Отзыв содержит вопросы: 1. Какие концепты, согласно мнению автора диссертации, являются наиболее частотными в современном английском и русском экономическом медиадискурсе? 2.

Учитывая тот факт, что доминирующей функцией экономических медиатекстов в английской и русской лингвокультурах является воздействующая, а определяющими в плане эффективности воздействия на концептуальные представления массовой целевой аудитории выступают тезаурус личности читателя, его психологические характеристики, уровень развития, горизонт рефлексивной деятельности, возникает вопрос о возможном диапазоне интерпретации текстов.

— от доктора филологических наук, профессора кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания Международного института междисциплинарного образования и иберо-американских исследований Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южный федеральный университет» (ФГАОУ ВО «ЮФУ») Ширяевой Оксаны Витальевны. Отзыв содержит ряд вопросов: 1. В какой степени различия между русской и английской лексикой предметной сферы «ЭКОНОМИКА» детерминированы внутриязыковыми, а в какой – внеязыковыми, прежде всего, культурными факторами? Какие факторы в русской и английской лингвокультурах, по вашему мнению, играют наиболее существенную роль в формировании рассматриваемой лексики? 2. Были ли в процессе работы обнаружены вами количественные или качественные различия, связанные с жанровой природой экономических текстов? В частности, какими факторами, по вашему мнению, обусловлена специфичность лексики анализируемых вами в главе 2 исследования групп текстов: 1) медиановостях, 2) проблемных и аналитических статьях, 3) презентационных и рекламных медиатекстах, 4) туристических и рекламных проспектах? 3. В силу каких соображений презентационные и рекламные медиатексты в работе рассматриваются отдельно от туристических и рекламных проспектов?

— от доктора филологических наук, доцента кафедры иностранных языков и речевой коммуникации Автономной некоммерческой организации высшего образования «Московский Международный университет» Бузиновой Людмилы Михайловны, без вопросов и замечаний;

Все отзывы положительные и подтверждают актуальность, научную новизну и теоретическую значимость работы, указывают на ее практическую ценность, а также отмечают личный вклад автора на всех этапах исследования. Авторы всех отзывов считают, что исследование Н.В. Бондаревой отвечает действующему «Положению о присуждении ученых степеней», утвержденному постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №

842, а соискатель заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обоснован высоким уровнем компетентности и теоретической осведомленностью специалистов, что отражено в их научных трудах, посвященных тематике, близкой теме диссертационного исследования Н.В. Бондаревой.

Попова Татьяна Георгиевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка (второго) Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет» Министерства обороны Российской Федерации (ФГКУ «Военный университет»), Заслуженный работник высшей школы Российской Федерации. Сфера научных интересов Татьяны Георгиевны Поповой сосредоточена в таких областях, как теория и практика межкультурной коммуникации, лингвокультурология, лингвистика текста, когнитивная семантика и ее механизмы через призму практического владения языком, стилистика английского языка, коммуникативные методы управления.

Плаксин Владимир Аркадьевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Философия, история и право» Краснодарского филиала федерального государственного образовательного бюджетного учреждения высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» (Краснодарский филиал Финуниверситета) является автором многочисленных статей, посвященных специальным единицам банковской терминосферы, банковской рекламе как лингвокультурологическому фактору формирования предметной области «Банковская деятельность», механизмам формирования банковского и экономического дискурса и пр.

Специалисты кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет», предоставившие отзыв ведущей организации, составляют научный коллектив, активно развивающий 5 самостоятельных научно-исследовательских направлений: современные дискурсивные исследования; прагмакогнитивные

технологии формирования билингвальной языковой личности; лингвистические и экстралингвистические аспекты межкультурной коммуникации в современных условиях; лингвистические и экстралингвистические характеристики профессиональной коммуникации; актуальные вопросы преподавания профессионально-ориентированного курса иностранного языка (тематика регулярно проводимых международных конференций, монографий, публикаций в периодических рецензируемых журналах, входящих в базы WoS/Scopus, диссертационных работ и др.).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- **разработана** научная концепция, в основу которой положена когнитивно-дискурсивная, лингвопрагматическая и лингвокультурная проблематика изучения лингвокультурной специфики лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе;

- **предложена** оригинальная научная гипотеза о лингвокультурной специфике лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе, которая раскрывается в медиажанровом разнообразии ее применения, а также в особенностях ее функционирования и формирования в английском и русском языке СМИ, которая реализована впервые в анализе и описании сходств и различий в реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе в рамках сравнительного и сопоставительного языкознания;

- **доказана** перспективность использования новых идей в науке, связанных с применением интегративного подхода к исследованию лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе, особенно в таких направлениях, как рассмотрение основных подходов к изучению лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе; описание жанровой специфики медиадискурсивной реализации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском языках; выявление особенностей функционирования лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе; установление особенностей ее формирования в современном английском и русском медиадискурсе;

- **уточнены** понятия «лексика предметной сферы «ЭКОНОМИКА» и

«Экономический медиадискурс».

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

– **доказаны** положения о рассмотрении лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в медиадискурсе в рамках лингвоисторического, когнитивно-культурологического, медиадискурсивного и функционального подходов; о корреляции между типами текстов медиадискурса и доминирующими единицами экономической лексики; об интегральных составляющих экономической лексики для русской и английской лингвокультур, а также ее дифференциальных лингвокультурных признаках в медиадискурсе; о жанровых и функционально-структурных сходствах и различиях лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в английском и русском медиадискурсе;

– **применительно к проблематике диссертации результативно использован** комплекс существующих базовых методов исследования, в т.ч. метод дефиниционного анализа, описательно-сопоставительный метод, элементы контекстуального и дискурсивного анализа, структурный анализ, лингвокультурный концептуальный анализ, лексико-семантический, грамматический и стилистический анализ, интерпретативный анализ, количественный анализ, а также прием сплошной выборки;

– **изложены** сведения о классификации лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном медиадискурсе с функциональной точки зрения, которые дали возможность получить новое знание о соотношении когнитивной лингвистики, дискурсивной лингвистики, лингвокультурологии, терминоведения, лексикологии английского и русского языков, а также внесли вклад в разработку сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, лингвоконцептологии, теории речевой коммуникации, интерпретации текста, межкультурной коммуникации и переводоведения, поскольку осмысление статуса каждой единицы в экономическом медиалексическом корпусе необходимо для ее адекватной интерпретации в разных лингвокультурах;

– **раскрыты** теоретические и эмпирические основы анализа функций лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе, а также лингвистических средств, используемых в экономическом медиадискурсе для достижения определенных целей коммуникантов в разных лингвокультурах;

– **изучены** понятия, составляющие категориальный аппарат коммуникативного

направления исследований лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе в когнитивно-дискурсивном, лингвосомиотическом и лингвокультурологическом аспектах: концепт, дискурс, «лексика предметной сферы «ЭКОНОМИКА» и «экономический медиадискурс».

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- **разработаны и внедрены** в коммуникативную деятельность филологов, журналистов, культурологов, экономистов, специалистов по связям с общественностью элементы методики анализа лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе;

- **определены** пределы и перспективы практического использования медиалексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в преподавании курсов по сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию, теории речевой коммуникации, интерпретации текста, терминоведению, лингвоконцептологии, лексикологии и стилистике английского и русского языков, по практике делового английского и русского языков, а также при разработке спецкурсов по дискурсивной лингвистике, медиадискурсу, экономическому дискурсу и др.; при разработке тематики и написании выпускных квалификационных работ, диссертационных исследований, для составления методических рекомендаций, учебных и учебно-методических пособий, словарей по деловому дискурсу, экономическому медиадискурсу, а также при разработке учебных курсов, деловых коммуникативных тренингов для лингвистов, филологов, журналистов, переводчиков, экономистов, специалистов по связям с общественностью и др.;

- **создана** модель актуализации жанровых и функционально-структурных особенностей лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном медиадискурсе в английской и русской медиакультурах;

- **представлены** предложения по дальнейшему совершенствованию речевой деятельности участников делового взаимодействия в медиадискурсе.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

- **теория** о лингвокультурной специфике лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе *построена* на

известных, проверяемых данных, фактах, согласуется с опубликованными экспериментальными данными по теме диссертации или по смежным отраслям и т.п.;

- **идея** о жанровом и функционально-структурном многообразии лингвокультурных характеристик лексики предметной сферы «ЭКОНОМИКА» в современном английском и русском медиадискурсе **базируется** на анализе практики, обобщении передового опыта по проблеме взаимосвязи когнитивной, дискурсивной лингвистики, лингвокультурологии, лингвосемиотики, лексикологии, стилистики, терминоведения, переводоведения;

- **использованы** результаты сравнения авторских данных и данных, полученных ранее по рассматриваемой тематике: по когнитивной лингвистике, дискурсивной лингвистике, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, терминоведению, переводоведению, лексикологии, стилистике;

- **установлено** качественное совпадение авторских результатов с результатами, представленными в независимых источниках по данной тематике;

- **использованы** современные методики сбора и обработки исходной информации.

Личный вклад соискателя состоит во включенном участии на всех этапах процесса, непосредственном участии соискателя в сборе и обработке значительного эмпирического материала, получении исходных данных, личном участии в апробации результатов исследования, обработке и интерпретации эмпирических данных, выполненных лично автором, подготовке основных публикаций по выполненной работе: 11 научных работ, в том числе 5 статей – в научных журналах, включённых в Перечень рецензируемых научных изданий, 1 статьи – в журнале, индексируемом в Web of Science.

Диссертация представляет собой научно-квалификационную работу и соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в ред. от 01.10.2018 № 1168).

На заседании 9 июня 2021 года диссертационный совет принял решение присудить Бондаревой Надежде Валентиновне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 8 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 16, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель
диссертационного совета

Ученый секретарь
диссертационного совета
09.06.2021



М.Г. Меркулова

С.А. Герасимова